

しよらねん

板橋区商連ニュース 平成25年3月31日 213号

発行所 板橋区商店街連合会 板橋区板橋2-65-6 情報処理センター6F 発行人 原田曠暉
TEL.3962-3808 FAX. 3962-3867 http://www.i-shoren.com E-mail info@i-shoren.com

商売十訓

1. 商売は世のため、人のための奉仕にて、利益はその当然の報酬なり。
2. 店の大小よりも場所の良否、場所の良否よりも品の如可。
3. 売る前のお世辞より売った後の奉仕、これこそ永遠の客をつくる。
4. 資金の少なさを憂うるなかれ、信用の足らざるを憂うべし。
5. 無理に売るな、客の好むものも売るな、客のためになるものを売れ。
6. 良品を売るとは善なり、良品を広告して多く売るとはさらに善なり。
7. 紙一枚でも景品はお客を喜ばせる。
つけてあげられるものない時は笑顔で景品にせよ。
8. 正礼を守れ、値引きは却って気持ちを悪くするくらいが落ちだ。
9. 今日の損益を明らかにしないでは寝につかぬ習慣にせよ。
10. 商売には好況、不況はない。いずれにしても儲けねばならぬ。

平成25年 新年懇談会

平成25年新年懇談会は、1月22日夕刻から区立文化会館で飯塚副会長の司会のもと盛大に開催されました。

開会の言葉として榎田副会長から「今年は巳年、商売繁盛と景気向上の干支。そうなるように頑張っていきたい」と挨拶されました。

原田会長は挨拶の中で、近年増えている、孤独社会について触れ、これからますます増えていくこの問題について、ユーモラスに語られ、また、一方で、進化する再生医療の発達、防災問題等に関して、新しい情報と地域の変化を敏感に感じながら、今年も頑張っていきたいと思います」と原田節で会場を一つにされました。

続いて板橋区長坂本健様、文部科学大臣下村博文様をはじめ来賓の方々より祝辞を頂いたあと、今年で、第四回となる板橋ユニーク店舗大賞、受賞の紹介がありました。

乾杯は東京商工会議所板橋支部会長吉村様の音頭で、宴が賑やかに始まり、あっという間の2時間が過ぎてしまい、須藤副会長の中締めとなり藤井副会長の閉会の言葉で締めくくり散会しました。



板橋区長 坂本 健様



板橋区議会議長 石井 勉様



板橋区町会連合会 会長 鈴木孝雄様



東京商工会議所板橋支部 会長 吉村健正様



板橋区商店街連合会 会長 原田 曠暉



文部科学大臣 下村 博文様



都議会議員 くまき美奈子様



板橋警察署 署長 舟口 猛様



独自の取り組みを行っているユニークな店舗を表彰!

板橋区商店街連合会に加盟している個店の中で、店づくりや店舗運営、地域社会との共生など独自の取り組みを行っているユニークな店舗を表彰する「板橋ユニーク店舗大賞」の受賞店舗が区商連新年懇談会で発表されました。

この取り組みは毎年一回、ユニークな店舗を消費者に知ってもらうことで、売り上げ向上など受賞店舗の発展を支援するとともに、商店街全体の活性化、振興につなげていこうというもので、板橋区商店街連合会と板橋区中小企業診断士会が共催で実施しています。

第4回目となる今回は「販売促進」をテーマに、新規顧客獲得や固定客化への取り組みなどについて、独自の取り組みを行っている店舗を対象としました。

最優秀となる金賞に選ばれたのは、ハッピーロード大山商店街の「ビューティーふたば」ほか2店舗が銀賞、銅賞を表彰されました。

※詳しくは2面で紹介しています。



金賞に輝いた「ビューティーふたば」さん



国(日本政策金融公庫)の融資制度です

無担保
無保証人
低利
手数料無

融資限度額 1,500万円

小規模企業のみなさまへ

元気な経営、マル経融資がバックアップ!

マル経資金融資(無担保・無保証人)

- 対象：従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)法人・個人
- 用途：事業資金(運転・設備資金)
- 融資額：上限1,500万円
- 返済期間：運転7年以内・設備10年以内
- 利率：年1.65%(平成25年3月27日現在)

※本資金は商工会議所の経営指導を受けて融資される安心で有利な国の融資制度です。

※利子補助制度
板橋区より支払利子の30%を
最長3年間補助する制度を
受けることができます。

経営相談(無料)

- ◇法律
- ◇税務
- ◇経営相談
- ◇記帳相談

※弁護士、税理士などの専門家が経営に関する様々なご相談をお受けいたします。(会員以外の方でも利用可)

ご相談はお気軽に

東京商工会議所 板橋支部

板橋区板橋3-9-7 板橋センタービル8階
☎ 3964-1711

3・11絆プロジェクト東日本大震災東北を応援しよう 4商店街が復興応援イベント

第2支部は去る3月11日、東日本大震災の3・11にあわせて丸2年が経過するのを機に4商店街合同イベントを実施しました。

復興への道のりはほど遠く被災地以外では復興応援への関心が薄れつつあるなか、大山商和会・山中通り睦会・ハッピーロード大山・遊座大山商店街は、「4商店街の2商店街で買物したレシート2枚で



被災地特産品が当たる抽選会を震災記念日に開催しました。みなさんが商店街でお買物をする事で復興応援になり、洩れなく特産品や景品が当たる！。などイベントは大好評で、抽選会は午前11時30分から午後4時で2000本に達して終了しました。

「食べて応援！」「買物して応援！」は今後も継続していきます。

上板南口銀座商店街は地域コミュニティの拠点として「まもりん坊ハウス」が3月2日に空き店舗にオープンしました。

地域資源を活用し、地域の教育機関・地域団体などと連携した取り組みを展開しようと、平成23年10月、商店街を中心に町会、学校など地域の主要な団体で構成する協議会を設置。地域や商店街の活性化について話し合いを重ね、平成24年3月、「上板橋まもりん坊AAAプロジェクト」をスタートさせました。

名前の「まもりん坊」とは、上板橋南口銀座商店街のマスケットキャラクターで地域にある子育て地蔵尊にちなみ、AAA(トリプルエー)は「安心・安全・温かい」というプロジェクトのビジョンからきています。

「まもりん坊ハウス」は、商店街の空き店舗を活用したもので、地域住民が集まり、住民同



上板南口銀座商店街の空き店舗に地域コミュニティの拠点施設が誕生

第4回ユニーク店舗決定！ テーマ「販売促進」

今回、受賞店舗を決めるにあたっては、板橋区中小企業診断士会所属の調査委員が、テーマとした「販売促進」に基づいて、発掘・評価を行いました。

16人の調査委員が昨年9月から11月にかけて商店街を回り「聞き取り調査」を実施し、「新規顧客獲得」や「固定客化」等を評価した結果、3店舗の受賞が決定しました。

金賞に選ばれたのは、ハッピーロード大山商店街の「ビューティーふたば」(化粧品店)。商品の販売以外にエステ

やメイクのサービスを高い接客技術で提供するとともに、販売員が1、500名以上の顧客情報を収集して、イベント企画や毎月の商品案内に活用。さらに、独自のポイントカードを発行し、観劇等の体験型サービスの提供等も実施し、信頼を得ていることが評価されました。

とした常連客を獲得しているイーストサイド名店街の「カフェ・タブロー」(喫茶店)が選ばれ銅賞は、上板南口銀座商店街の「健やか接骨院」(接骨院)で、店頭外観で看板やチラシ、テレビモニターで様々な療法を紹介するなどサービスの訴求が評価されました。



青年部「新春の集い」開催される

年頭にあたり「新春の集い」を2月5日に開催いたしました。当日は、区商連より藤井副会長、板橋区役所産業振興課より保長風間様、川上様のお出陣を賜りご挨拶をいただきました。

青年部としては、消費者ニーズが変わり、勿論、販売形態も変わりがつある中で、近年の商店街はかつてと異なり運営方法は基より、協働体制のあり方も時代に適した形や取り組みに

シフトしなければならぬ時期に入っているのではないかと常日頃より部員同士模索を続けております。その為、次年度どの様な事業計画を立てれば効果的の活動が行えるのか改めてお互い改善点を提案し、充実した議論を交わす会でありました。

従いまして、今回の新春の集いでは、部員一人一人が様々な立場で考え(…)た意見をどの様にしたら実現可能かシミュレーションしながら進める(…)として、組織としての合意(…)形成(…)を保つとともに更なる進化を促す行ける原動力になると確かな手応えを感じる結果となりました。

青年部 役員一同



女性部 20周年に向けて新たな取り組みへの意欲

女性部恒例の新年会が、今年も2月5日椿山荘で行われました。冒頭に社会福祉法人豊心会近藤友克様の「商店街と地域のつながりで福祉事業を」テーマに具体的ハートランドひだまりのお話を通して地域とのつながりについて講演されました。

続いて懇親会では、依田部長より、女性部にこれまでの活動への感謝、そして、来年迎える20周年への思いをお話しされました。これまでの活動もさることながら、商店街が、できる新たな取り組みも考えているとのこと、今年もますますエネルギーにあふれる女性部の活動となりそうです。女性ならではの細やかな気遣いとパワフルな行動力を板橋区長初め来賓の方よりお褒めいただくことも、今

年の活動への期待もされました。抽選会、カラオケも大いに盛り上がり最後の輪踊りで、心ひとつにし、来年の20周年に向けてしっかりと活動を始めました。



リフォームから新築工事まで巾広く!

ご相談は無料です。 木造から 鉄筋まで

中尾建設工業株式会社

本社/東京都板橋区徳丸4-11-2 〒175-0083
TEL.03(3935)3311(代) FAX.03(3935)3312
ホームページ http://www.nakaokensetu.co.jp

大小ご宴会・披露パーティー・出張パーティー・お料理の出前その他
会合のお食事等ご予算に合わせて承ります。お気軽にご相談ください。

RESTAURANT **まさ**

板橋区立文化会館地下1階
フリーダイヤル 0120-44-7007 TEL(3962)7007(代) FAX(3962)7005

助成金を利用して**ガッン**とイベントは!?

4・5・6月のイベント

第1支部

板橋支部桜まつり(板橋区町会連合会板橋支部主催)

平成25年3月31日(日)午前11時～午後3時
 会場:板橋区立板橋第5中学校 校庭
 商連第一支部として、町会のイベントに参加します。
 責任者(実行)第一小学校前通り商店会会長 尾美助氏
 毎年参加 出し物 販売
 “おやき”5種類を焼き1パック¥300～500 予定

板橋四ツ又商店街(振)

ホームページリニューアル

当商店街のホームページをリニューアルしましたので、是非ご覧ください。
 新URL: <http://www.ais-net.com/yotumata>

板橋駅前本通り商店街(振)

春の陶芸フェア(陶芸家)

平成25年4月2日(火)～6日(土)午前10時半～午後7時
 会場:板橋駅前本通り商店街1階
 日頃、陶芸作品に馴染みがなかったり、価格が高く購入を控えている方々に、陶芸作品をより身近なものとして感じて頂きます。又、商店街活性化の第一歩としてより多くの方々にさわって、観て関心をもって頂き、価格を下げて販売したいと考えて開催いたします。
 期間中には、陶芸家がろくろの実演を行うなど実際に製作過程をご覧頂く事により、陶芸の魅力を感じてもら合ふことも、今回のイベントの目的です。
 実 演:4月2日(水)陶芸家。渡辺賢司氏による、ろくろの実演を行います。
 出品内容:鉢・皿・急須・湯呑・マグカップ・オブジェ など

仲宿商店街(振)

仲宿桜まつり

4月6日(土)◆12:00～

文化産業信用組合前
 甘酒無料サービス
 できたてお赤飯
 ポップコーン
 餅の販売 数に限りが
 ございますので
 お早めにお越しください。



第5支部

小豆沢商友会

志村坂上地区桜まつり 商友会売店

平成25年4月7日(日)午前10時～午後
 会場:小豆沢グランド
 売店コーナ・フリーマーケット・芸能大会が実施されます。

第8支部

ロード大谷口商店会

クリーンアップ(商店街の清掃)

毎月第2・第4土曜日 午前7時より

第63回定期総会

平成25年5月21日(火)

新 区内共通商品券



●区内共通商品券(一般券)の変更について

現在、販売中の商品券(15券)有効期限2014年3月31日、換金期限2014年6月30日は今年3月で発売を終了します。
 4月から新たに販売する商品券は(18券)有効期限2015年(平成27年)3月31日、換金期限は2015年6月30日です。(今回発行分から、有効期限及び換金期限は2年間となります。)
 ※期限を過ぎたものは、商品券として使用出来ませんし、換金も出来ません。
 ※商品券によって、有効期限・換金期限がそれぞれ異なりますのでご注意ください。

商店街の行なう取組みに全面支援します!

平成25年度 東京都商店街振興事業 補助率一覧

事業名	都補助率	区市町村補助率	事業者負担額	補助限度額	事業所	補助対象者				
新・元気をいっしょに商店街事業	-	-	イベント事業	100万円以下	1/2	1/6	1/3	-	①商店街及び商店街の連合会 ②商工会、商工会議所 ③第三セクター、共同出資会社 ④社会福祉法人、NPO法人 ※③、④は商店街と連名で申請を行う活性化事業に限る。	区市町村
			100万円超	1/3	1/3	1/3	300万円			
			特別支援事業	5/9	1/3	1/9	20万円			
活性化事業	-	-	組織力強化支援事業以外	1/3	1/3	1/3	5,000万円	①商店街の連合会 ②商工会、商工会議所	-	
			特別支援事業	5/9	1/3	1/9	20万円			
組織力強化支援事業	1/2	1/3	1/6	5,000万円	①商店街の連合会 ②商工会、商工会議所	-				
商店街活性化条例施行自治体	7/12	1/3	1/12	5,800万円	イベント・活性化事業と同様	-				
地域連携型モデル商店街事業	2/5	2/5	1/5	1億円	商店街及び商店街の連合会	-				
特定施策推進型商店街事業	4/5	-	1/5	1億2,000万円	会社またはNPO法人を設立する予定の都内商店街の会員、会社、NPO法人、商工団体など	-				
商店街パワーアップ基金	1/2	-	1/2	2,000万円	商店街振興組合、商店街振興組合連合会、商工会、商工会議所 等	区市町村				
中小商業施設整備費補助事業	-	区市町村補助額の1/2	-	6,250万円	商店街および商店街の連合会 *LED街路灯設置については1基あたり40万円補助限度	区市町村				
環境対応型商店街活性化事業	2/3(*)	-	1/3	1億2,000万円	商店街および商店街の連合会	区市町村				
買物弱者支援モデル事業	1/2	1/4	1/4	1,000万円	指定の研修等を受け、商店街で開業を希望する者に対する開店資金(1/2)及び研修費(1/2～10/10)	区市町村				
小売商業後継者育成・開業支援事業	1/2 10/10	-	1/2	50万円 6万円						

問合せ先

- 東京都産業労働局商工部地域産業振興課商店街振興担当 03(5320)4756
<http://www.sangyo-rodo.metro.tokyo.jp/shoko/chii/shoten.html>
- 板橋区産業経済部産業振興課産業振興担当 03(3579)2171

板橋区勤労者福利共済制度「ハイレイフいたばし」加入のご案内

～こんな制度があったのをご存知でしたか?～

「ハイレイフいたばし」は板橋区内の中小企業の発展を目指す手軽で便利な板橋区の勤労者福利共済制度です。

●主な事業内容は、

- ①遊園地・観劇・スポーツ・健康診断・バックツアーなどの割引・補助
- ②旅館・ホテルの宿泊補助(例 1会員1泊につき3千円×5泊)
- ③主催事業への参加(例 バスツアー・ディズニーパークファンパーティー)
- ④就学・結婚祝金・忌慰金などの給付事業(例 入学祝金5千円)

●ご加入について

- 加入できる事業所 区内の中小企業等(小売商店を含みます)
- 加入金:1人200円 納付金:1人500円
- ※事業主が負担した加入金・納付金については福利厚生費として、税法上の「損金」または「必要経費」として処理できます。

協力団体/東京商工会議所・板橋区商店街連合会・(社)板橋区産業連合会・(社)板橋法人会・板橋区労働組合連合会

●お問い合わせ先 **ハイレイフいたばし** 公益財団法人板橋区産業振興公社

〒173-0004 板橋区一丁目55番16号 板橋区立ハイレイフプラザ内 電話5375-8102

感動を生む。想いをつなぐ。
The Entertainmentmedia Company **J:COM**

あなたの街の! J:COMチャンネル*

地上デジタル11ch



地元ピックアップ ジモトピ

放送日時 毎週月曜更新
毎日18:00～ほか

出演 MC あいざわ元気
福山知沙

板橋区・練馬区・新都市・和光市のジモトに密着した情報や話題をお送りする「生活必需品番組」です。街や商店街、地域の皆さんの元気な姿をお届けします!

0120-999-000 AM9:00～PM9:00 [年中無休]

*J:COM対応済みの物件にお住まいのお客さまは無料でご覧になれるチャンネルです。※発信者番号を非通知に設定されている場合は、はじめに「188」をつけてお電話ください。電話番号をお間違いないようご注意ください。*ご住所や建物によってはご利用いただけない場合があります。*記載内容は一部を除き2012年5月末現在のものです。*記載されている会社名および製品名・サービス名は、各社の登録商標または商標です。一部申請中のものを含みます。



地域の皆様のお役に立ちたい

喜ばれることに喜びを

巣鴨信用金庫

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 板橋支店 ☎3961-1601 | 板橋栄町支店 ☎3961-5111 |
| 常盤台支店 ☎3960-0121 | 東新町支店 ☎3958-8811 |
| 志村支店 ☎3960-2131 | 高島平支店 ☎3937-2111 |
| 成増支店 ☎3938-0151 | 新高島平支店 ☎5997-1211 |
| 東武練馬支店 ☎3935-2111 | 小竹向原支店 ☎3554-5511 |
| 幸町支店 ☎3959-1171 | 板橋本町支店 ☎5248-1211 |

<http://www.sugamo.co.jp>

年金のお受取りは、 東京信用金庫をご指定下さい。

皆様のお役にたつ



東京信用金庫

- | | | | |
|--------|--------|---------|------------------|
| 板橋支店 | 板橋区板橋 | 2-67-8 | ☎(3961) 5371 (代) |
| 大山支店 | 板橋区大山町 | 22-5 | ☎(3956) 1161 (代) |
| 志村支店 | 板橋区小豆沢 | 1-11-7 | ☎(3966) 0136 (代) |
| 志村坂下支店 | 板橋区東坂下 | 2-16-4 | ☎(3968) 0481 (代) |
| 成増支店 | 板橋区成増 | 1-29-7 | ☎(3930) 7136 (代) |
| 上板橋支店 | 板橋区桜川 | 3-21-11 | ☎(3559) 1491 (代) |

女性部研修旅行報告

焼きそばで有名な「富士宮駅前商店街」



グリーンホールを8時30分出発、お天気も良く春本番の暖かさで一路富士宮に向かいました。予定より早く到着、富士宮駅前商店街を案内していただき、歩道が大変広く、歩道を利便して「十六市」を行うことができました。昔は、商店街も浅間神社の門前で栄えていましたが、郊外の大型商業施設にお客が流れて元気がなくなり、何とかしなければとおかみさん達が立ち上がり「十六市」を始め、最初は2〜3軒だったのが今は30軒も出店し、プロはお断りでフリーマーケット又地元の名物が並び売上げも上々、おかみさん達は、富士宮焼きそばを焼いて売っているそうです。

「十六市」の日は午前中大変賑わうそうです。私達にも富士宮焼きそばを焼いていただき、美味しくいただきました。焼きそばのセット販売もあり、商売がうまくいっていると思います。その後商店街のホテルで、昼食を頂きながら交流しました。宿泊先の松風閣では、美味しい食事と唄とフラダンス部のフラで盛り上がり楽しいひと時を過ごしました。

次の日は、駿府匠宿に行きここでは伝統工芸の創作が出来る体験工房がありました。時間の都合で手作りの地場産品を展示するギャラリーを見学し、丁度3月で吊し雛の展示を止めて、観た事のない珍しいお雛様や、大変綺麗な吊し雛を観てきました。



全振連青年指導者セミナー

47都道府県参加者87名(各県平均1名に、板橋区5名!)
講演1 キリンググループが取り組む「復興応援絆プロジェクト」
キリン東北工場は津波で壊滅。自社の復興のみならず、被災地全体の復興支援体制を確立し、3年間で60億円拠出(食文化・食産業・子供の笑顔作り・心と体の元氣サポート)中野再開発を機に本社を移転。隣接して移転してくる2大学とも連携して地域社会貢献企業を目指す。

講演2 経産省
①地域商店街活性化事業100億円・
②商店街まち作り事業100億円を活かす!
(全振連 坪井明治理事長)
③上限400万円全額助成(被災地物産展・商店街)
講演3 地域密着顧客創造型商店街作り(長野県佐久市岩村田商店街・阿部真一理事長)
長野オリンピックで田んぼに大型ショッピングセンター出現↓対抗してアーケード改修・イベントでアピール↓活性化に繋がらず、空店舗増加↓必要なのは勉強と気付き↓おいでなん処・本町おかず市場・本町手仕事村成功↓アンケートから、寺子屋塾・子育てお助け村・震災復興支援ショップ高校生に青春食堂・買物弱者支援みんなの市場・あきんど塾・町中創造塾・起業



中野サンプラザ 8階

平成24年度年末謝恩セール・観劇の実施

目黒雅叙園の昼食と新橋演舞場の喜劇名作公演

2月12日(火)、事業委員会の本年度最終仕上げとなる年末謝恩セールの新橋演舞場観劇が実施されました。

11時00分、坂本区長のお見送りをいただき、招待客の期待を乗せてグリーンホール前を大型バス6台が出発。

目黒雅叙園の大広間での「お客様感謝のつどい」は、北村事業委員長の司会進行で原田区商連会長から招待客の皆様への日頃のお礼の挨拶があり、和洋中の豪華昼食を堪能していただいた後、目黒雅叙園の「越後・信州・栃木 ひな紀行」と題した趣きある百段難飾りを見学しました。そして、いよいよメインイベント



ントの新橋演舞場の喜劇名作公演は涙と笑いの3部作で、中村梅雀、水谷八重子、波乃久里子、渋谷天外など芸達者の競演で大いに笑って、泣いて楽しい観劇のひと時となりました。



事務局だより

1、区商連創立60周年記念事業の実施について
板橋区商店街連合会は昭和28年5月に設立、平成25年度は創立60周年を迎えますが記念事業として計画されているものをご案内いたします。

2、PRフラッグ事業について
東京都がオリンピック開催への関心と招致気運を盛り上げるために商店街に関連フラッグを掲揚する事業を行ないました。
板橋区商連では27の商店会から事業参加があり、総計1,310枚、設置費用2,358,000円(1枚1800円)の支払がありました。
フラッグの撤去期日は各商店街の判断で行なっていたのですが、強風等で痛んでいる場合は、早めに撤去してください。事業へのご協力ありがとうございました。

定時総会のご案内

第60回 板橋区商店街連合会
総会：16：00 懇談会：17：30

第44回 板橋区商店街振興組合連合会
総会：15：00

場所：ハイライフプラザいたばし

CATERING SERVICE

レストラン **サン3×1イチ**

フリーダイヤル 0120(12)8531
本店 板橋区板橋4-4-2

編集委員 広報担当副会長／小原貞久 委員長／吉田和雄 副委員長／鎌田康寛